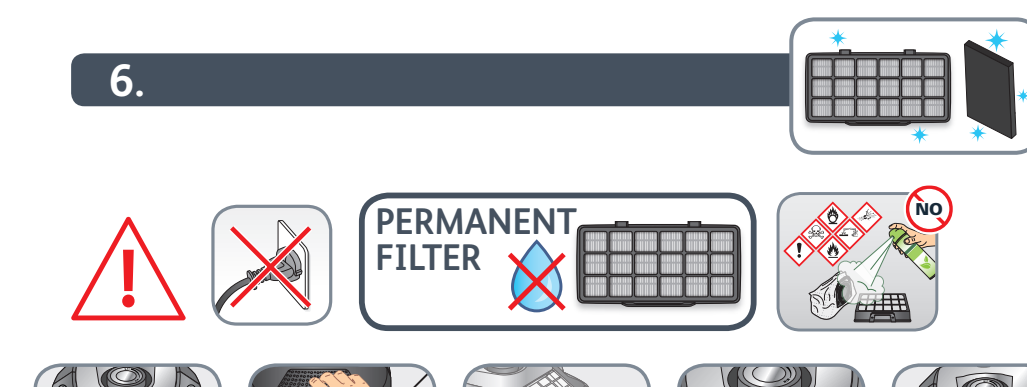
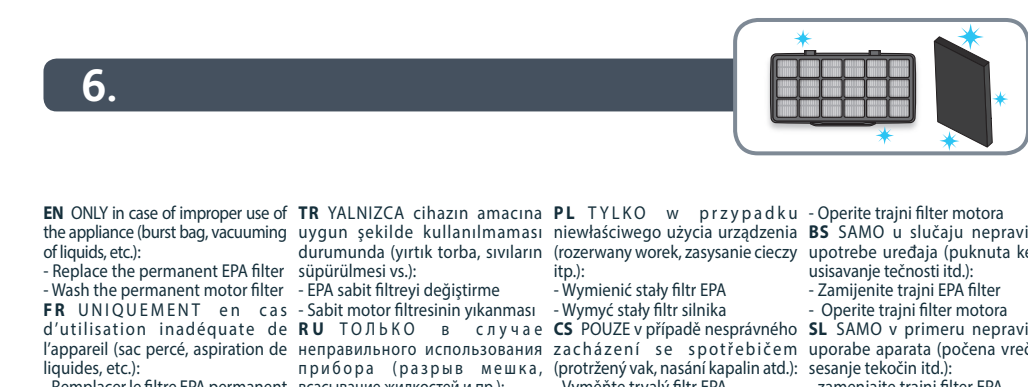
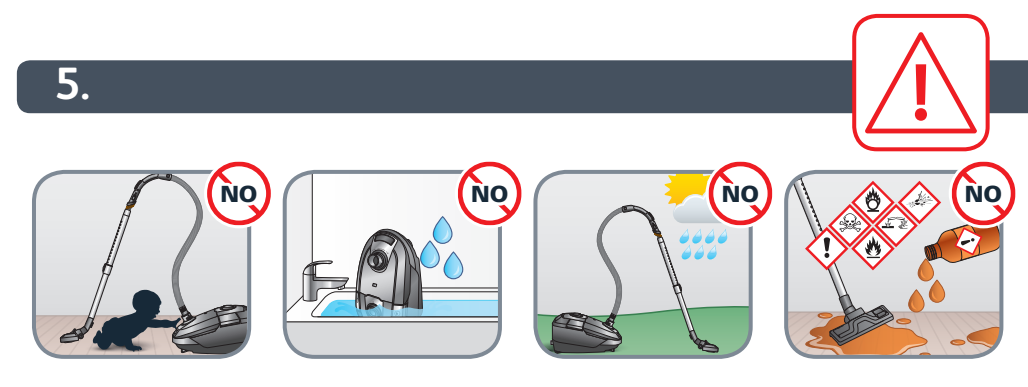
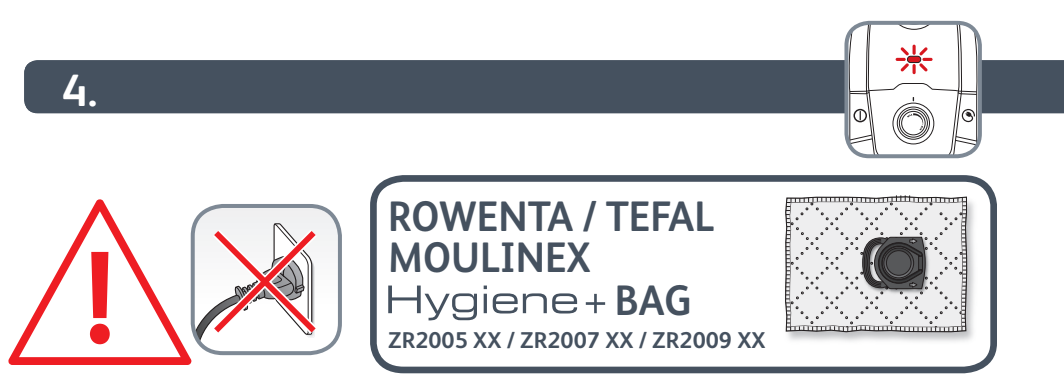
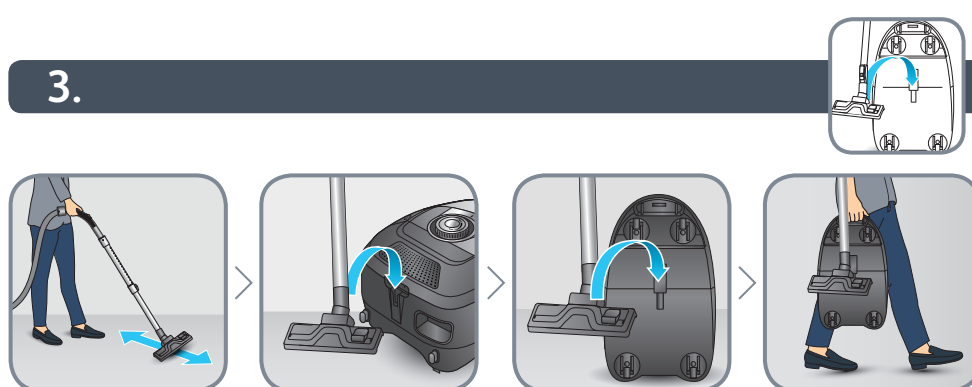


Questo manuale d'istruzione è fornito da trovaprezzi.it. Scopri tutte le offerte per **Rowenta Power**

XXL Performance XXL o cerca il tuo prodotto tra le **migliori offerte di Aspirapolvere e Pulitrici**



3.

4.

ROWENTA / TEFAL MOULINEX Hygiene+ BAG
ZR2005 XX / ZR2007 XX / ZR2009 XX

EN Use Hygiene+ bags only / **FR** N'utilisez que des sacs Hygiene+ / **DE** Verwenden Sie ausschließlich Hygiene+-Beutel / **NL** Gebruik enkel Hygiene+ zakken te gebruiken / **IT** Utilizzare soltanto sacchetti Hygiene+ / **ES** Utilice únicamente las bolsas Hygiene+ / **PT** Utilizar apenas sacos Hygiene+ / **EL** Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά σακκούλες Hygiene+ / **TR** Sadece Hygiene+ torbalarnı kullanın / **AR** استخدم أكياس Hygiene+ فقط / **FA** تنها از کیسه های Hygiene+ استفاده کنید / **RU** Используйте только мешки Hygiene+ / **UK** Використовуйте лише мішки Hygiene+ / **HK** 請只使用 Hygiene+ 袋 / **TH** ใช้ถุง Hygiene+ เท่านั้น / **ID** Gunakan hanya kantong Hygiene+ / **MS** Gunakan hanya beg Hygiene+ / **VI** Chỉ sử dụng Hygiene+ túi / **KO** Hygiene+ 먼지봉투만 사용 / **PL** Stosować wyłącznie worki Hygiene+ / **CS** Používejte pouze sáčky Hygiene+ / **HU** Kizárólag Hygiene+ zsákokat használjon / **SK** Používajte iba vrecká do vysávačov Hygiene+ / **RO** Utilizați numai sacii Hygiene+ / **BG** Използвайте само торби Hygiene+ / **SR** Koristite samo kese Hygiene+ / **HR** Rabite samo vrećice za usisivač Hygiene+ / **BS** Koristite samo vrećice Hygiene+ / **SL** Uporabljajte samo vrečke Hygiene+ / **ET** Kasutage vaid Hygiene+ kotte / **LV** Izmantojiet tikai Hygiene+ maisiņus / **LT** Naudokite tik „Hygiene+“ maišelius

EN ENKEL bij onjuist gebruik van de stofzuiger (gescheurde zak, opzuigen van vloeistof, enz.):
- Vervang de vaste EPA-filter
- Reinig de vaste motorfilter

IT SOLO in caso di uso improprio dell'apparecchio (sacchetto con chiusura a pressione, aspirazione di liquidi, ecc.):
- Sostituire il filtro EPA permanente
- Lavare il filtro motore permanente

ES SOLO en caso de uso inadecuado del aparato (bolsa rota, aspiración de líquidos, etc.):
- Reemplazar el filtro EPA permanente
- Sustituir o filtro EPA permanente

PT APENAS no caso de utilização inadequada do aparelho (saco roto, aspiração de líquidos, etc.):
- Substitua o filtro EPA permanente

EL ΜΟΝΟ σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης της συσκευής (σκακίτη σακούλα, αναρρόφηση υγρών κ.λπ.):
- Αντικαταστήστε το σταθερό φίλτρο EPA

TR YALNIZCA cihazın amacına uygun şekilde kullanılmaması durumunda (yıkık torba, sıvıların süpürülmesi vs.):
- Wymień stały filtr EPA
- Zamień stały filtr EPA

FR UNIQUEMENT en cas d'utilisation inadéquate de l'appareil (sac percé, aspiration de liquides, etc.):
- Remplacer le filtre EPA permanent

DE NUR bei unsachgemäßer Verwendung des Geräts (Platzen des Beutels, Ansaugen von Flüssigkeiten, usw.):
- EPA Dauerfilter austauschen
- Dauermotorfilter reinigen

NL ENKEL bij onjuist gebruik van de stofzuiger (gescheurde zak, opzuigen van vloeistof, enz.):
- Vervang de vaste EPA-filter
- Reinig de vaste motorfilter

UK Лише в разі невірної роботи пристрою (розрив мішка, всмоктування рідини тощо):
- Замініть постійний фільтр EPA
- Промийте постійний фільтр двигуна

TH เฉพาะในกรณีที่ใช้งานเครื่องดูดฝุ่นไม่ถูกต้อง (ถุงฉีกขาด, ดูดของเหลว ฯลฯ):
- เปลี่ยนไส้กรองถาวร EPA
- ทำความสะอาดไส้กรองมอเตอร์ถาวร

ID HANYA dalam kasus penggunaan alat yang tidak sesuai (kantong rusak, aspirasi cairan, dll.):
- Ganti filter EPA permanen
- Cuci filter mesin permanen

MS HANYA dalam kes penggunaan perakasan yang tidak betul (bursa pecah, mengisap cecair, dan lain-lain):
- Ganti filter EPA kekal
- Bersihkan perapis mesin kekal

VI CHỈ trong trường hợp sử dụng thiết bị không đúng cách (túi vỡ, hút chất lỏng...):
- Thay bộ lọc EPA cố định
- Rửa bộ lọc động cơ cố định

KO 제품의 부적절한 사용의 경우에 한함 (터진 먼지봉투, 액체 흡수 등)
- 영구 EPA 필터 교체
- 영구 모터 필터 세척

PL TYLKO w przypadku niewłaściwego użycia urządzenia (przerwany worek, zasysanie cieczy itp.):
- Wymień stały filtr EPA
- Zamień stały filtr EPA

CS POUŽE v případě nesprávného zacházení se spotřebičem (protržený vak, nasání kapalin atd.):
- Vyměňte trvalý filtr EPA
- Umyjte trvalý filtr motoru

HU KIZÁRÓLAG a készségük nem megfelelő használata esetén (szákszakadás, folyadékok felszívása stb.):
- Cserélje ki a beépített EPA szűrőt
- Mossa le a beépített motorszűrőt

SK IBA v prípade nesprávneho použitia prístroja (roztrhnuté vrecko, vsačenie tekutín atď.):
- Vymen' permanentný HEPA filter
- Umyť permanentný motorový filter

RO NUMAI în cazul utilizării necorespunzătoare a aparatului (spargerea sacului, aspirarea lichidelor, etc.):
- Înlocuiți filtrul permanent EPA
- Spălați filtrul permanent al motorului

BG ЕДИНСТВЕНО в случай на неправилна употреба на уреда (счупена торбичка, всасуване на течности и т.н.):
- Подменете постоянния EPA филтър
- Измийте постоянния филтър на мотора

SR SAMO u slučaju nepravilne upotrebe aparata (porepana kesa, usisavanje tečnosti itd.):
- Zamenite trajni EPA filter
- Operite trajni filter motora

HR SAMO u slučaju nepravilne uporabe uređaja (puknuta vrećica, usisavanje tekućine itd.):
- Zamenite trajni EPA filter
- Operite trajni filter motora

ET vaid ebakorrekse kasutamise korral (leebenedurt kott, vedelike imemine, jne.):
- Asendage EPA püsifilter
- Peske mootori püsifilter

LV TIKAI tad, ja ierīce tika lietota nepareizi (saplīsis maisiņš, iesūkts šķidrums utt.):
- Nomainiet ilgtelpojamo EPA filtra
- Izmazgājiet ilgtelpojamo motora filtru

LT TIK jei prietaisas naudojamas (praplūkę maišelis, siurbiami skysčiai ir kt.) netinkamai:
- Pakeiskite nuolatinį EPA filtrą
- Išvalykite nuolatinį variklio filtrą

AR فقط في حالة الاستخدام الخاطئ للجهاز (تمزق الأكياس، وكس السوائل، وما إلى ذلك):
- استبدل فلتير الـ EPA الدائم
- اغسل فلتير المحرك الدائم

FA فقط در صورت استفاده نامناسب از دستگاه (ترکیدن کیسه، نشت مایعات و غیره):
- تعویض دائمی EPA فیلتر
- شستوی فیلتر موتور دائم

6.

EN ONLY in case of improper use of the appliance (burst bag, vacuuming of liquids, etc.):
- Replace the permanent EPA filter
- Wash the permanent motor filter

FR UNIQUEMENT en cas d'utilisation inadéquate de l'appareil (sac percé, aspiration de liquides, etc.):
- Remplacer le filtre EPA permanent
- Laver le filtre du moteur

DE NUR bei unsachgemäßer Verwendung des Geräts (Platzen des Beutels, Ansaugen von Flüssigkeiten, usw.):
- EPA Dauerfilter austauschen
- Dauermotorfilter reinigen

NL ENKEL bij onjuist gebruik van de stofzuiger (gescheurde zak, opzuigen van vloeistof, enz.):
- Vervang de vaste EPA-filter
- Reinig de vaste motorfilter

UK Лише в разі невірної роботи пристрою (розрив мішка, всмоктування рідини тощо):
- Замініть постійний фільтр EPA
- Промийте постійний фільтр двигуна

TH เฉพาะในกรณีที่ใช้งานเครื่องดูดฝุ่นไม่ถูกต้อง (ถุงฉีกขาด, ดูดของเหลว ฯลฯ):
- เปลี่ยนไส้กรองถาวร EPA
- ทำความสะอาดไส้กรองมอเตอร์ถาวร

ID HANYA dalam kasus penggunaan alat yang tidak sesuai (kantong rusak, aspirasi cairan, dll.):
- Ganti filter EPA permanen
- Cuci filter mesin permanen

MS HANYA dalam kes penggunaan perakasan yang tidak betul (bursa pecah, mengisap cecair, dan lain-lain):
- Ganti filter EPA kekal
- Bersihkan perapis mesin kekal

VI CHỈ trong trường hợp sử dụng thiết bị không đúng cách (túi vỡ, hút chất lỏng...):
- Thay bộ lọc EPA cố định
- Rửa bộ lọc động cơ cố định

KO 제품의 부적절한 사용의 경우에 한함 (터진 먼지봉투, 액체 흡수 등)
- 영구 EPA 필터 교체
- 영구 모터 필터 세척

PL TYLKO w przypadku niewłaściwego użycia urządzenia (przerwany worek, zasysanie cieczy itp.):
- Wymień stały filtr EPA
- Zamień stały filtr EPA

CS POUŽE v případě nesprávného zacházení se spotřebičem (protržený vak, nasání kapalin atd.):
- Vyměňte trvalý filtr EPA
- Umyjte trvalý filtr motoru

HU KIZÁRÓLAG a készségük nem megfelelő használata esetén (szákszakadás, folyadékok felszívása stb.):
- Cserélje ki a beépített EPA szűrőt
- Mossa le a beépített motorszűrőt

SK IBA v prípade nesprávneho použitia prístroja (roztrhnuté vrecko, vsačenie tekutín atď.):
- Vymen' permanentný HEPA filter
- Umyť permanentný motorový filter

RO NUMAI în cazul utilizării necorespunzătoare a aparatului (spargerea sacului, aspirarea lichidelor, etc.):
- Înlocuiți filtrul permanent EPA
- Spălați filtrul permanent al motorului

BG ЕДИНСТВЕНО в случай на неправилна употреба на уреда (счупена торбичка, всасуване на течности и т.н.):
- Подменете постоянния EPA филтър
- Измийте постоянния филтър на мотора

SR SAMO u slučaju nepravilne upotrebe aparata (porepana kesa, usisavanje tečnosti itd.):
- Zamenite trajni EPA filter
- Operite trajni filter motora

HR SAMO u slučaju nepravilne uporabe uređaja (puknuta vrećica, usisavanje tekućine itd.):
- Zamenite trajni EPA filter
- Operite trajni filter motora

ET vaid ebakorrekse kasutamise korral (leebenedurt kott, vedelike imemine, jne.):
- Asendage EPA püsifilter
- Peske mootori püsifilter

LV TIKAI tad, ja ierīce tika lietota nepareizi (saplīsis maisiņš, iesūkts šķidrums utt.):
- Nomainiet ilgtelpojamo EPA filtra
- Izmazgājiet ilgtelpojamo motora filtru

LT TIK jei prietaisas naudojamas (praplūkę maišelis, siurbiami skysčiai ir kt.) netinkamai:
- Pakeiskite nuolatinį EPA filtrą
- Išvalykite nuolatinį variklio filtrą

AR فقط في حالة الاستخدام الخاطئ للجهاز (تمزق الأكياس، وكس السوائل، وما إلى ذلك):
- استبدل فلتير الـ EPA الدائم
- اغسل فلتير المحرك الدائم

FA فقط در صورت استفاده نامناسب از دستگاه (ترکیدن کیسه، نشت مایعات و غیره):
- تعویض دائمی EPA فیلتر
- شستوی فیلتر موتور دائم



EN User's guide	MS Panduan pengguna
FR Guide de l'utilisateur	VI Hướng dẫn đã nh cho người sử dụng
DE Bedienungsanleitung	KO 사용자 가이드
NL Gebruiksaanwijzing	PL Instrukcja obsługi
IT Manuale d'uso	CS Návod k použití
ES Guía del usuario	HU Használati útmutató
PT Guia de utilização	SK Používateľská príručka
EL Οδηγός χρήσης	RO Ghidul utilizatorului
TR Kullanım kılavuzu	BG Ръководство на потребителя
AR دليل الإستعمال	SR Korisničko uputstvo
FA راهنمای کاربر	HR Upute za uporabu
RU Руководство пользователя	BS Korisnički priručnik
UK Посібник користувача	SL Navodila za uporabnika
TH คู่มือการใช้งาน	ET Kasutusjuhend
ID Panduan pengguna	LV Lietošanas pamācība
	LT Naudootojo vadovas

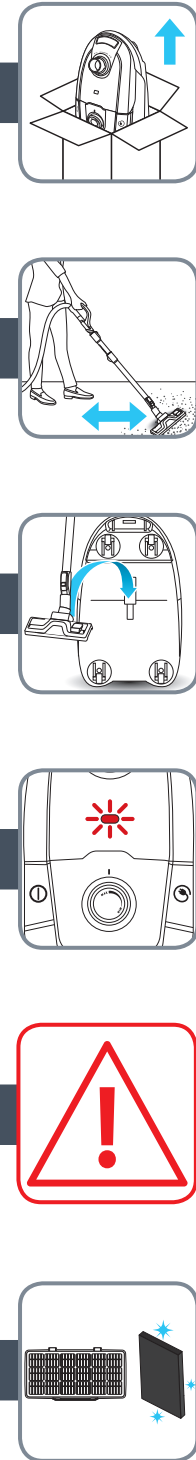


POWER XXL

EN Please read carefully the «Safety and use instructions» booklet before first use / **FR** Veuillez lire attentivement le livret «Consignes de sécurité et d'utilisation» avant la première utilisation / **DE** Lesen Sie vor dem erstmaligen Gebrauch aufmerksam die Broschüre „Sicherheits- und Bedienungshinweise“ durch / **NL** Gelieve vóór het eerste gebruik aandachtig het boekje met de veiligheids- en gebruiksvorschriften door te nemen / **IT** Leggere con attenzione il libretto «Norme di sicurezza e d'uso» al primo utilizzo / **ES** Lea detenidamente el libro «Instrucciones de seguridad y de uso» antes de utilizar el aparato por primera vez / **PT** Leia atentamente o manual «Instruções de segurança e utilização» antes da primeira utilização / **EL** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο «Οδηγίες ασφαλείας και χρήσης» πριν από την πρώτη χρήση / **TR** İlk kullanımdan önce «Güvenlik ve kullanım talimatları» kitapçığını dikkatlice okuyun / **AR** يرجى قراءة «كتيب السلامة وإرشادات الإستعمال» بعناية، قبل الإستعمال للمرة الأولى / **RU** Перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию «Меры безопасности и правила использования» / **UK** Перед першим використанням уважно прочитайте посібник «Правила техніки безпеки та рекомендації щодо використання» / **HK** 在第一次使用前請認真閱讀此「安全操作規程」手冊 / **TH** กรุณารับหนังสือคู่มือการใช้งานและวิธีการใช้งาน ที่แนบมาไว้ก่อนใช้งาน / **MS** Sila baca dengan teliti lampiran "Panduan keselamatan dan penggunaan" sebelum menggunakan pada kali pertama / **ID** Baca buklet «Petunjuk keselamatan dan penggunaan» secara cermat sebelum penggunaan pertama / **VI** Vui lòng đọc kỹ cuốn «Hướng dẫn Sử dụng và Biện pháp An toàn» trước khi sử dụng lần đầu / **KO** 처음 사용하기 전, 제품 사용과 관련된 «안전 수칙» 책자를 주의 깊게 읽어 주시기 바랍니다 / **PL** Przed pierwszym użyciem proszę uważnie przeczytać broszurę „Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania” / **CS** Před prvním použitím si, prosím, pečlivě prostudujte „Bezpečnostní pokyny pro použití” / **HU** Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a „Biztonsági előírások és használati útmutató” című fejezetet / **SK** Pred prvým použitím si pozorne prečítajte „Bezpečnostné odporúčania a použitie” / **RO** Înainte de prima utilizare, citiți cu atenție manualul „Instrucțiuni de siguranță și de utilizare” / **BG** Моля, прочетете внимателно книжката «Препоръки за безопасност и употреба» преди първоначална употреба / **SR** Pre prve upotrebe, pažljivo pročitajte «Bezbednosno i korisničko uputstvo» / **HR** Molimo da prije prve uporabe pažljivo pročitate priručnik „Sigurnosne upute” / **BS** Prije prve upotrebe pažljivo pročitate knjižicu “Sigurnosne upute” / **SL** Pred prvo uporabo natančno preberite «Navodila za varno uporabo» / **ET** Palun lugege enne esimest korda kasutamist hoolikalt ohutus- ja kasutusjuhendit / **LV** Pirms izmantojat ierīci pirmoreiz, lūdzu rūpīgi izlasiet brošūru «Norādījumi par drošību un lietošanu» / **LT** Atidžiai perskaitykite knygelę „Saugos ir naudojimo reikalavimai“ prieš naudodami įrenginį pirmą kartą.

EN For further usage information / **FR** Pour plus d'informations sur l'utilisation / **DE** Weitere Informationen zur Bedienung / **NL** Voor meer informatie over het gebruik / **IT** Per maggiori informazioni sull'utilizzo / **ES** Para obtener más información sobre su uso / **PT** Para obter mais informações sobre a utilização / **EL** Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση / **TR** Kullanım hakkında daha fazla bilgi için / **AR** للمزيد من المعلومات حول الإستعمال / **RU** Для получения более подробной информации об эксплуатации / **UK** Для отримання детальнішої інформації щодо експлуатації / **HK** 更多關於使用的資訊 / **TH** สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับวิธีการใช้งาน / **ID** Untuk informasi penggunaan lebih lanjut / **MS** Maklumat untuk kegunaan lanjut / **VI** Để biết thêm thông tin về cách sử dụng / **KO** 더 자세한 사용 정보 / **PL** Więcej informacji na temat korzystania z urządzenia / **CS** Pro více informací o použití / **HU** A használatra vonatkozó további információk / **SK** Pre ďalšie informácie o používaní / **RO** Pentru mai multe informații privind utilizarea / **BG** За още информация относно употребата / **SR** Za više informacija o upotrebi / **HR** Za više informacija o uporabi / **BS** Za više informacija o upotrebi / **SL** Več informacij o uporabi / **ET** Täiendava teabe saamiseks kasutamise kohta / **LV** ai iegūtu vairāk informācijas par lietošanu / **LT** Daugiau informacijos apie naudojimą.

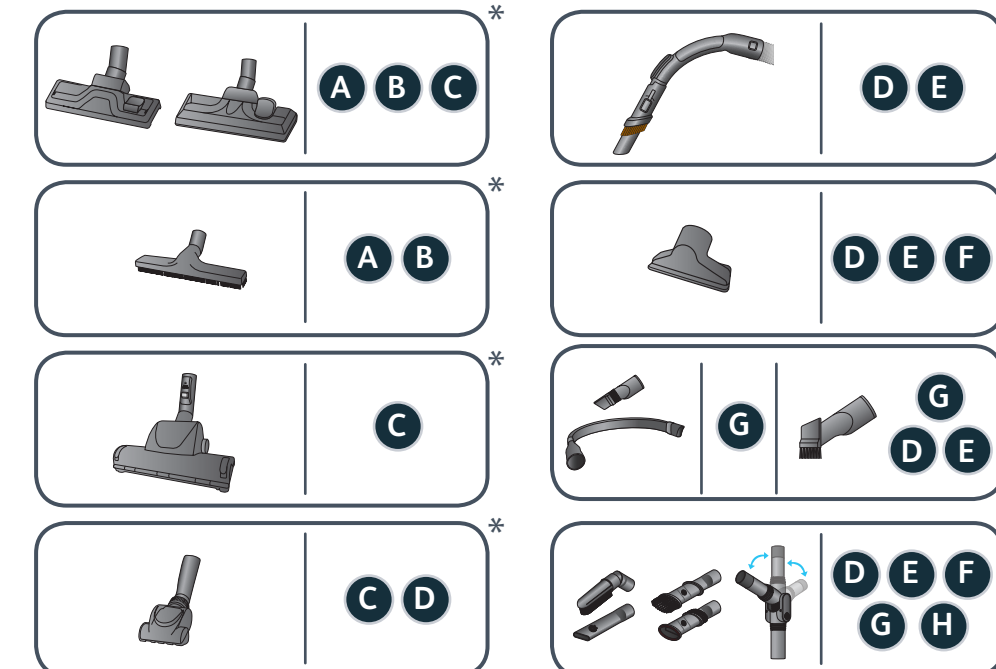
- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.



* **EN** Depending on model / **FR** Selon modèle / **DE** Je nach Modell / **NL** Afhankelijk van het model / **IT** Secondo i modelli / **ES** Según modelo / **PT** Consoante o modelo / **EL** ανάλογα με το μοντέλο / **TR** Modele göre / **AR** بحسب الموديل / **FA** بسته به مدل / **RU** В зависимости от модели / **UK** Залежно від моделі / **HK** 視型號而定 / **TH** 視型號而定 / **ID** Tergantung pada model / **MS** Bergantung kepada model / **VI** Theo mẫu / **KO** 모델에 따라 다름 / **PL** W zależności od modelu / **CS** Podle modelu /

HU Modelltől függően / **SK** V závislosti od modelu / **RO** Ovisno o modelu / **BG** В зависимост от модела / **SR** U zavisnosti od modela / **HR** Ovisno o modelu / **BS** Ovisno o modelu / **SL** Odvisno od modela / **ET** Sõltuvalt mudelist / **LV** Atbilstoši modelim / **LT** Pagal modelį.

- 1.



* **EN** Depending on model / **FR** Selon modèle / **DE** Je nach Modell / **NL** Afhankelijk van het model / **IT** Secondo i modelli / **ES** Según modelo / **PT** Consoante o modelo / **EL** ανάλογα με το μοντέλο / **TR** Modele göre / **AR** بحسب الموديل / **FA** بسته به مدل / **RU** В зависимости от модели / **UK** Залежно від моделі / **HK** 視型號而定 / **TH** 視型號而定 / **ID** Tergantung pada model / **MS** Bergantung kepada model / **VI** Theo mẫu / **KO** 모델에 따라 다름 / **PL** W zależności od modelu / **CS** Podle modelu / **HU** Modelltől függően / **SK** V závislosti od modelu / **RO** Ovisno o modelu / **BG** В зависимост от модела / **SR** U zavisnosti od modela / **HR** Ovisno o modelu / **BS** Ovisno o modelu / **SL** Odvisno od modela / **ET** Sõltuvalt mudelist / **LV** Atbilstoši modelim / **LT** Pagal modelį.

- 2.



* **EN** Depending on model / **FR** Selon modèle / **DE** Je nach Modell / **NL** Afhankelijk van het model / **IT** Secondo i modelli / **ES** Según modelo / **PT** Consoante o modelo / **EL** ανάλογα με το μοντέλο / **TR** Modele göre / **AR** بحسب الموديل / **FA** بسته به مدل / **RU** В зависимости от модели / **UK** Залежно від моделі / **HK** 視型號而定 / **TH** 視型號而定 / **ID** Tergantung pada model / **MS** Bergantung kepada model / **VI** Theo mẫu / **KO** 모델에 따라 다름 / **PL** W zależności od modelu / **CS** Podle modelu / **HU** Modelltől függően / **SK** V závislosti od modelu / **RO** Ovisno o modelu / **BG** В зависимост от модела / **SR** U zavisnosti od modela / **HR** Ovisno o modelu / **BS** Ovisno o modelu / **SL** Odvisno od modela / **ET** Sõltuvalt mudelist / **LV** Atbilstoši modelim / **LT** Pagal modelį.